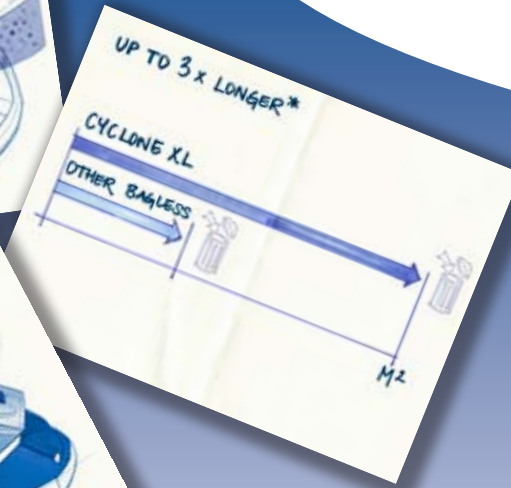


Thinking of you

 **Electrolux**



cycloneXL

BAGLESS

XLarge Capacity for XLong Performance

CZ Návod k použití
HU Használati útmutató
PL Instrukcja obsługi
SK Návod na použitie
SL Navodila za uporabo
HR Uputstvo za upotrebu
RO Instrucțiuni de folosire
SCG Uputstvo za upotrebu

BG Инструкция за употреба
RU Инструкция по эксплуатации
TR Kullanma Kilavuzu
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas instrukcija
EST Kasutusjuhend
SV Bruksanvisning
Fi Käyttöohje



Česky 4-16

Děkujeme, že jste si vybrali vysavač Electolux CycloneXL. Tyto provozní pokyny jsou určeny pro všechny modely CycloneXL. To znamená, že váš model nemusí být vybaven některým příslušenstvím nebo funkcí. K dosažení nejlepších výsledků při práci s vysavačem použijte vždy originální příslušenství společnosti Electrolux, které bylo navrženo speciálně pro váš vysavač.



Polski 5-17

Dziękujemy za wybór odkurzacza CycloneXL firmy Electrolux. Ta instrukcja obsługi dotyczy wszystkich modeli odkurzacza CycloneXL. Oznacza to, że do konkretnego modelu mogą nie być dołączone niektóre akcesoria lub niektóre funkcje mogą być niedostępne. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie z myślą o tym odkurzaczu.



Srpski 18-30

Hvala što ste izabrali usisivač Electrolux CycloneXL. Ova uputstva za upotrebu obuhvataju sve CycloneXL modele. To znači da vaš model možda neće imati neke od obuhvaćenih funkcija/dodatni pribor. Da biste obezbedili najbolje rezultate, uvek koristite originalni Electrolux dodatni pribor. On je dizajniran specijalno za vaš usisivač.



Български 19-31

Благодарим ви, че избрахте прахосмукачката CycloneXL на Electrolux. Тази инструкция за употреба се отнася за всички модели CycloneXL. Това означава, че за вашия конкретен модел някои аксесоари/функции може да не са включени. Винаги използвайте оригинални аксесоари на Electrolux, за да получите най-добри резултати. Те са предназначени специално за вашата прахосмукачка.

Slovensky 4-16

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač CycloneXL od spoločnosti Electrolux. Tento návod na použitie sa vzťahuje na všetky modely vysávača CycloneXL. To znamená, že balenie vášho modelu nemusí obsahovať niektoré doplnky/funkcie. Ak chcete dosiahnuť tie najlepšie výsledky, vždy používajte originálne doplnky od spoločnosti Electrolux. Boli navrhnuté špeciálne pre váš model vysávača.



Slovenščina 5-17

Hvala, ker ste izbrali Electroluxov sesalnik za prah CycloneXL. Ta navodila za uporabo so za vse modele CycloneXL, kar pomeni, da se vaš model morda razlikuje v nekaterih značilnostih ter da mu ni priložena vsa našeta oprema. Vedno uporabljajte originalne nastavke Electrolux, saj boste le tako dosegali najboljše rezultate. Ti so namreč zasnovani namensko za vaš sesalnik za prah.



Română 19-31

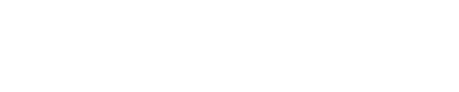
Vă mulțumim pentru alegerea unui aspirator Electrolux CycloneXL. Aceste instrucțiuni de folosire sunt valabile pentru toate modelele CycloneXL. Acest lucru înseamnă că modelul dumneavoastră poate să nu cuprindă anumite accesorii sau funcții. Pentru a obține cele mai bune rezultate, utilizați întotdeauna accesorii originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru acest aspirator.



Electrolux CycloneXL elektrikli süpürgesiyi tercih ettiðiniz için teşekkür ederiz. Bu kullanma talimatları tüm CycloneXL modelleri için geçerlidir. Yani satın almış olduđunuz model, burada bahsi geçen aksesuarlardan/özelliklerden bazılarınıza sahip olmayabilir. En iyi sonucu elde etmek için her zaman orijinal Electrolux aksesuarlarını kullanın. Bu aksesuarlar sizin elektrikli süpürgeniz için özel olarak tasarlanmıştır.

Magyar 5-17

Köszönjük, hogy az Electrolux CycloneXL porszívót választotta. Ez az üzemeltetési tájékoztató valamennyi CycloneXL típushoz használható. Ez azt jelenti, hogy egy konkrét típusnál bizonyos tartozékok hiányozhatnak. A legjobb eredmény eléréséhez kizárólag eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kimondottan az Ön porszívótípusához tervezték.



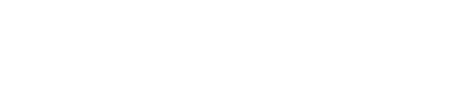
Hrvatski 18-30

Hvala vam što se odabrali Electrolux CycloneXL usisavač. Ove Upute za rad odnose se na sve CycloneXL modele. To znači da uz vaš specifični model možda neće biti uključeni neki dodaci/značajke. Kako bi osigurali najbolje rezultate, uvijek koristite originalne Electrolux dodatke. Oni su osmišljeni upravo za vaš usisavač.



Русский 19-31

Благодарим за покупку пылесоса Electrolux CycloneXL. Данное руководство по эксплуатации содержит сведения обо всех моделях серии CycloneXL. Поэтому некоторые функции или принадлежности, возможно, не входят в комплект выбранной вами модели. Наилучшие результаты гарантируются только для фирменных принадлежностей Electrolux, разработанных специально для данной модели пылесоса.



Latviski 32-46

Paldies, ka izvēlējāties putekļsūcēju Electrolux CycloneXL. Šie lietošanas norādījumi attiecas uz visiem CycloneXL modeļiem. Lūdzu ņemiet vērā, ka jūsu modeļa komplektācijā, iespējams, daži piederumi vai funkcijas nav iekļauti.

Lai lietojot nodrošinātu vislabākos rezultātus, vienmēr izvēlieties oriģinālos Electrolux piederumus. Tie ir īpaši paredzēti jūsu putekļsūcējam.



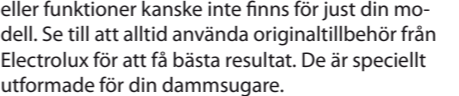
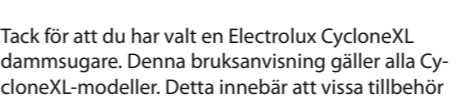
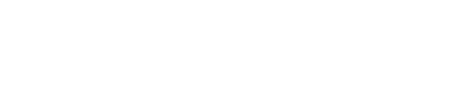
Lietuviškai 33-47

Dėkojame Jums, kad pasirinkote dulkių siurblių „Electrolux CycloneXL“. Šios naudojimo instrukcijos skirtos visiems „CycloneXL“ modeliams. Tai reiškia, kad Jūsų turimas modelis gali neturėti kai kurių priedų ar funkcijų. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus. Jie buvo sukurti būtent šiam dulkių siurbliui.



Eesti keeles 33-47

Täname teid, et valisite Electroluxi tolmuimeja CycloneXL. Käesolev kasutusjuhend on ühine kõigile CycloneXL mudelitele. See tähendab, et teie mudelil võivad mõned tarvikud ja omadused puududa. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi tarvikuid. Need on valmistatud spetsiaalselt sellele tolmuimejale.



Suomi 48-54

Kiitos siitä, että olet valinnut Electrolux CycloneXL -pölynimurin. Tämä käyttöohjeet koskevat kaikkia Cyclone XL-malleja. Käyttämäsi malli ei tämän vuoksi ehkä sisällä kaikkia ohjeessa mainittuja lisävarusteita tai ominaisuuksia. Voit varmistaa parhaan mahdollisen imurointituloksen käyttämällä aina Electrolux alkuperäisiä lisävarusteita. Ne on suunniteltu nimenomaan imuriasi varten.



Hrvatski

Pribor

1*	Teleskopska cijev	6	Produžetak za tapeci-rane dijelove
2*	Produžna cijev	7	Spojnicica s dodacima
3	Držač crijeva + crijevo	8*	Turbo produžetak
4	Kombinirani produžetak	9*	Produžetak za parket
5	Produžetak s uskim otvorom	10*	Produžetak za prašinu

Mjere opreza

CycloneXL mogu koristiti samo odrasli i to samo za normalno usisavanje prašine u kućanstvu. Usisavač ima dvostruku izolaciju i nema potrebe za uzemljenjem. Prije čišćenja ili održavanja usisavača isključite utikač iz struje. Usisavač uvijek držite na suhom mjestu. Održavanje i svi popravci moraju se vršiti u ovlaštenom Electrolux uslužnom centru.

Nikada ne usisavajte:

- Na mokrim površinama.
- Blizu zapaljivih plinova i sl.
- Kad kućište pokazuje jasne znakove oštećenja.

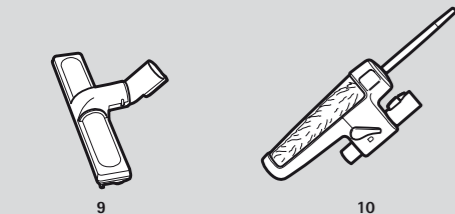
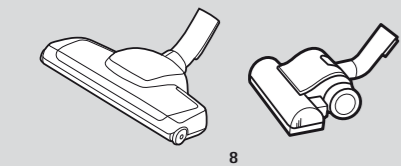
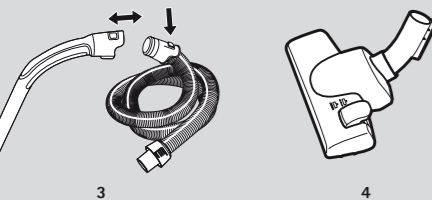
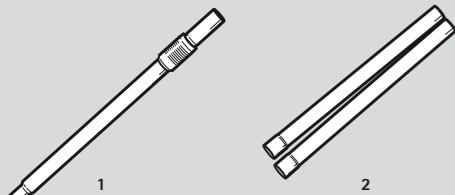
Nikada ne usisavajte:

- Oštre predmete, tekućine.
- Vruć ili hladan pepeo, upaljene cigarete itd.
- Finu prašinu, na primjer od gipsa, betona, brašna i toplog ili hladnog pepela.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja motora - oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

Mjere opreza za električni kabel:

Redovito provjeravajte je li kabel oštećen. Ako je kabel oštećen, ni u kom slučaju ne smijete koristiti usisavač. Oštećenja kabla nisu pokrivena jamstvom.



* Samo određeni modeli.

Srpski

Dodatni pribor

1*	Teleskopska cev	6	Papučica za usisavanje tapaciranih površina
2*	Cevni produžeci	7	Priključak za pribor
3	Držač creva + crevo	8*	Turbo papučica
4	Papučica za kombinovane podove	9*	Papučica za parket
5	Dodatak za pukotine	10*	Pero dodatak

Mere predostrožnosti

CycloneXL mogu koristiti isključivo odrasla lica i to za normalno usisavanje u kućnom okruženju. Usisivač ima dvostruku izolaciju, te mu nije potrebno uzemljenje. Izvucite utikač iz utičnice za struju pre čišćenja ili održavanja usisivača. Uverite se da se usisivač nalazi na suvom mestu. Sav servis i popravke mogu da vrše samo ovlašteni Electrolux servisni centri.

Nikad ne usisavajte:

- Mokre površine.
- U blizini zapaljivih gasova, itd.
- Kada su na usisivaču vidljivi znaci oštećenja.

Nikad ne usisavajte:

- Oštre predmete, tečnost.
- Vruć ili hladan pepeo, zapaljene pikavce od cigareta, itd.
- Sitnu prašinu od, na primer, gipsa, betona, brašna, vruć ili hladan pepeo.

Gore navedeno može izazvati ozbiljna oštećenja na motoru – oštećenja koja nisu pokrivena garancijom.

Mere predostrožnosti za električni kabl:

Redovno proveravajte da kabl nije oštećen. Nikada nemojte da koristite usisivač ako je kabl oštećen. Oštećenja na kablju aparata nisu pokrivena garancijom.

Română

Accesorii

1*	Tub telescopic	6	Înguste
2*	Tuburi prelungitoare	7	Duză pentru tapițerie
3	Mănerul furtunului + mâner	8*	Clemă pentru accesorii
4	Duză combinată pentru pardoseală	9*	Duză pentru parchet
5	Duză pentru fante	10*	Pământuf din pene

Măsurii de protecție

Aspiratorul CycloneXL trebuie utilizat numai de către adulți și numai pentru aspirarea normală în mediul casnic. Aspiratorul este prevăzut cu dublă izolație și nu are nevoie de împământare. Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de orice operație de curățare sau întreținere. Asigurați-vă că aspiratorul este ținut într-un loc uscat. Orice operații de service și întreținere trebuie executate de un centru de service autorizat Electrolux.

Nu aspirați niciodată:

- în zone umede;
- în apropierea unor gaze sau alte substanțe inflamabile etc.;
- când carcasa prezintă semne vizibile de deteriorare.

Nu aspirați niciodată:

- obiecte tăioase, fluide;
- cenușă fierbinte sau rece, muciuri de țigară nestinse etc.;
- praf fin, de exemplu, ghips, ciment, făină, scrum. Acestea pot deteriora grav motorul – garanția nu acoperă acest tip de defecțiuni.

Măsurii de siguranță privind cablul electric:

Verificați periodic integritatea cablului. Nu folosiți niciodată un aspirator al cărui cablu de alimentare este deteriorat. Garanția nu acoperă defecțiunile cablului electric al aparatului.

Русский

Принадлежности

1*	Выдвижная трубка	5	Щелевая насадка
2*	Удлинительные трубки	6	Насадка для обивки
3	Рукоятка шланга + шланг	7	Зажим для принадлежности
4	Комбинированная насадка для пола	8*	Турбонасадка
		9*	Насадка для паркета
		10*	Круговая метелка

Правила техники безопасности

Пылесос CycloneXL предназначен только для обычной уборки жилых помещений. Не разрешайте детям пользоваться пылесосом. Пылесос имеет систему двойной изоляции и не требует заземления. Отключайте пылесос от сети питания перед чисткой и техническим обслуживанием. Храните пылесос в сухом месте. Все работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только уполномоченными сервисными центрами Electrolux.

Запрещается пользоваться пылесосом:

- в сырых помещениях;
- вблизи легковоспламеняющихся газов и т. п.;
- при уборке помещений, находящихся в аварийном состоянии.

Запрещается пользоваться пылесосом для уборки:

- острых предметов, жидкостей;
- горячей или остывшей золы, непогашенных окурков и т. п.;
- тонкодисперсной пыли (например, от штукатурки, бетона, муки или золы).

Все это может привести к серьезным повреждениям двигателя, которые не подпадают под действие гарантии.

Правила техники безопасности в отношении шнура питания

Регулярно проверяйте целостность шнура. Запрещается пользоваться пылесосом, если шнур питания поврежден. Повреждения шнура питания не подпадают под действие гарантии.

* Только для отдельных моделей.

Български

Ракесоари

1*	Телескопична тръба	6	Накрайник за тапицерия
2*	Удължителни тръби	7	Държач за аксесоари
3	Дръжка на маркуча + маркуч	8*	Турбо накрайник
4	Комбиниран накрайник за под	9*	Накрайник за паркет
5	Тесен накрайник	10*	Четка за прах

Инструкции за безопасност

CycloneXL трябва да се използва само от възрастни и само за нормално почистване в домашни условия. Прахосмукачката е с двойна изолация и не се нуждае от заземяване. Изваждайте щепсела от контакта, преди да отворите прахосмукачката за почистване или поддръжка. Съхранявайте прахосмукачката само на сухо място. Всички ремонти и сервизно обслужване трябва да се извършват от упълномощен сервизен център на Electrolux.

Никога не почиствайте:

- Мокри повърхности.
- В близост до възпламеними газове и др.
- Когато по корпуса има видима повреда.

Никога не почиствайте:

- Остри предмети, течности.
- Горещи или студени въглини, горящи цигарени фасове и др.
- Фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, гореща или студена пепел.

Горните вещества могат да предизвикат сериозна повреда в електромотора - повреда, която не се покрива от гаранцията.

Предпазни мерки при работа с електрически кабел:

Редовно проверявайте дали кабелът не е повреден. Никога не използвайте прахосмукачката, ако кабелът е повреден. Гаранцията не се отнася за повреда на кабела на машината.

* Само за някои модели.

*Samo nekateri modeli.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Prije početka rada

- 11 Otvorite prednji poklopac stroja i provjerite jesu li filter motora i filter spremišta za prašinu na mjestu. (Pogledajte također Čišćenje/uklanjanje filtra)
- 12* Otvorite stražnji pokrov stroja i provjerite je li ispušni filter na mjestu.
- 13 Umetnite crijevo tako da zapori dođu na svoje mjesto (pritisnite zapore da biste oslobodili crijevo).
- 3 Gurnite crijevo u ručku crijeva sve dok zapori ne dođu na svoje mjesto (pritisnit spojite produžne cijevi* ili teleskopsku cijev* na ručku crijeva i produžetak pritiskanjem i okretanjem u isto vrijeme. (Rastavlja se okretanjem i povlačenjem.)
- 15 Izvucite električni kabel i priključite ga na struju. Usisavač je opremljen mehanizmom za namatanje kabla. Kad je električni kabel jednom izvучen, on ostaje u toj poziciji.
- 16 Da biste ponovno namotali kabel, pritisnite papučicu za namotavanje kabla. Kabel se zatim namotava.
- 17a Pomaknite upravljač u smjeru "Max" i tako uključite usisivač. Snagu usisavanja povećajte tako da upravljač pomaknete dalje do položaja "Max". Usisavač isključite tako da upravljač pomaknete u suprotnom smjeru do položaja "Off".

Za postizanje optimalnog ciklonskog efekta usisavača, regulacija snage trebala bi uvijek biti u poziciji "Max".

- 17b* Snaga usisavanja može se također prilagoditi pomoću kontrolora usisavanja na ručki crijeva.
- 18 Idealna pozicija za smještaj za vrijeme pauze (18a) i spremanje (18b).

Pre nego što počnete

- 11 Otvorite prednji poklopac uređaja i proverite da li su filter motora i filter spremišta za prašinu na svom mestu. (Pogledati i Čišćenje/zamena filtera)
- 12* Otvorite zadnji poklopac na uređaju i proverite da li je izduvni filter na svom mestu.
- 13 Stavite crevo tako da kvačice škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste oslobodili crevo).
- 3 Gurnite crevo u držač za crevo dok kvačice ne škljocnu i zatvore se (pritisnite kvačice da biste izvadili crevo).
- 14 Montirajte cevne produžetke* ili teleskopsku cev* na držač creva i papučicu tako što ćete ih gurnuti jednu u drugu i zavrnuti. (odvratite i povucite da biste ih razmontirali).
- 15 Razmotajte električni kabl i uključite ga u struju. Usisivač ima ugrađeni mehanizam za namotavanje kabla. Kada se električni kabl razmoti on ostaje u tom položaju.
- 16 Da biste namotali kabl, pritisnite pedal za namotavanje kabla. Kabl će se potom namotati.
- 17a Uključite usisivač pomeranjem prekidača u smeru natpisa „Max“ (maksimum). Povećajte usisnu snagu daljim pomeranjem ka poziciji „Max“ (maksimum). Isključite usisivač pomeranjem u suprotnom smeru, ka poziciju „Off“ (isključeno).

Da biste postigli optimalni ciklonski efekat u usisivaču, regulacija snage mora uvek biti u poziciji „Max“ (maksimum).

- 17b* Usisna snaga se može prilagoditi i korišćenjem prekidača na držaču creva.
- 18 Idealna pozicija kada pravite pauzu i (18a) za odlaganje (18b).

*Samo nekateri modeli.

Înainte de a începe

- 11 Deschideți capacul frontal al aparatului și asigurați-vă că filtrul motorului și filtrul containerului de praf se află la locul lor. (Consultați, de asemenea, Înclocuirea/curățirea filtrelor.)
- 12* Deschideți capacul posterior al aparatului și asigurați-vă că filtrul de evacuare se află la locul lui.
- 13 Introduceți furtunul până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
- 3 Introduceți furtunul în mânerul acestuia până când clema anclanșează (pentru a desprinde furtunul, apăsați clema).
- 14 Atașați tuburile prelungitoare* sau tubul telescopic* la mânerul furtunului și la duză și fixați-le prin răsucire. (Răsuciți și trageți în direcții opuse pentru a le dezambla.)
- 15 Scoateți cordonul de alimentare și introduceți-l în priză. Aspiratorul este prevăzut cu un înfășurător de cablu. După ce a fost desfășurat cordonul de alimentare va rămâne în poziția dorită.
- 16 Pentru a înfășura cablul, apăsați pedala de înfășurare a cablului. Acesta se va înfășura.
- 17a Pentru a porni aspiratorul, glisați butonul de control în direcția poziției "Max" (Maxim). Pentru a crește puterea de aspirare, glisați butonul de control mai departe, până în poziția "Max" (Maxim). Pentru a opri aspiratorul, glisați butonul de control în direcția opusă, până în poziția "Off" (Oprit).

Pentru a obține în aspirator un efect optim de ciclon, controlul puterii de aspirare trebuie să fie întotdeauna în poziția "Max".

- 17b* Puterea de aspirare poate fi reglată și cu butonul de control pentru aspirare de pe mânerul furtunului.
- 18 Poziție ideală de parcare pentru pauze (18a) și depozitare (18b).

* Disponibil numai pentru unele modele.

Перед началом работы

- 11 Откройте переднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии фильтра двигателя и фильтра пылесборника. (См. также раздел «Очистка и замена фильтров».)
- 12* Откройте заднюю крышку пылесоса и убедитесь в наличии выпускного фильтра.
- 13 Плотно вставьте шланг до защелкивания в фиксаторах. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 3 Плотно вставьте шланг в рукоятку шланга до защелкивания фиксаторов. (Для отсоединения шланга следует нажать на фиксаторы.)
- 14 Подсоедините удлинительные трубки* или выдвижную трубку* к рукоятке шланга и наденьте насадку на трубку. (Для отсоединения деталей поверните и потяните их в противоположные стороны.)
- 15 Вытяните шнур питания и подключите его к электросети. Пылесос оснащен устройством для сматывания шнура питания. Шнур, вытянутый на определенную длину, фиксируется в этом положении.
- 16 Для сматывания шнура нажмите ногой на педаль. После этого шнур сматывается.
- 17a Для включения пылесоса сдвиньте регулятор мощности в сторону положения Max (Макс). Для увеличения мощности всасывания регулятор передвигается далее до положения Max (Макс). Чтобы выключить пылесос, сдвиньте регулятор в противоположном направлении до положения Off (Выкл).

Для достижения максимального пылеотделения регулятор мощности должен всегда находиться в положении Max (Макс).

- 17b* Для регулировки мощности всасывания используется также регулятор всасывания, расположенный на рукоятке шланга.
- 18 Оптимальное парковочное положение при перерывах в работе (18a) и при хранении (18b).

* Только для отдельных моделей.

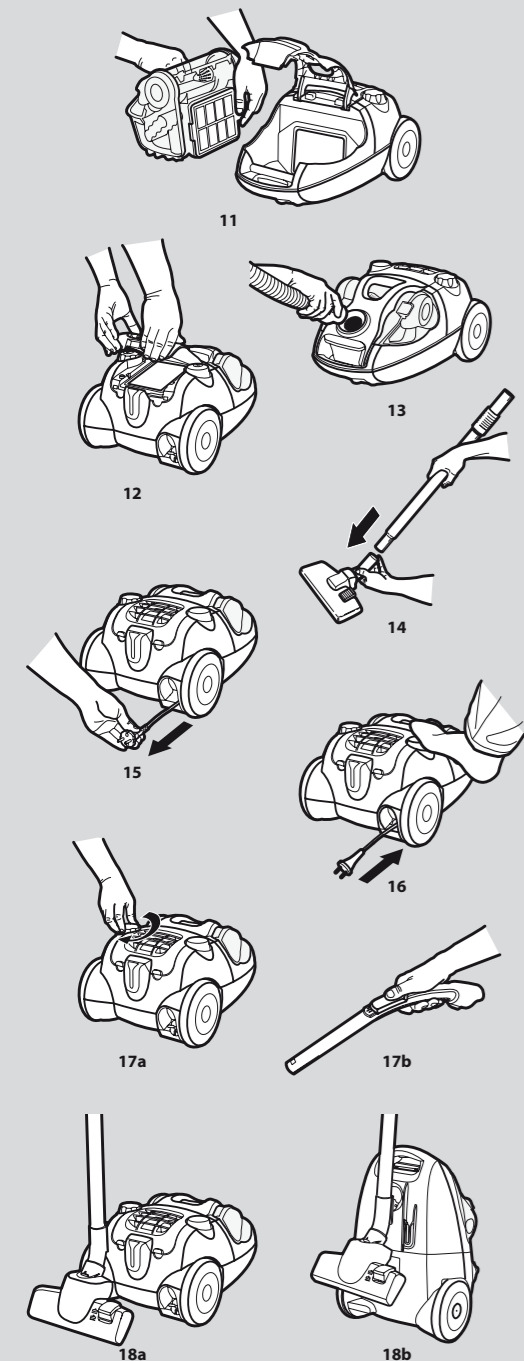
Преди да започнете

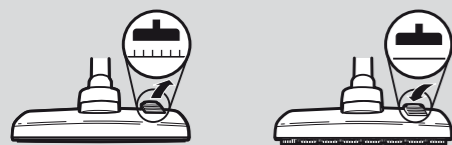
- 11 Отворете предния капак на уреда и проверете дали филтърът на електромотора и филтърът на контейнера за прах са на място. (Вж. също "Почистване/смяна на филтрите".)
- 12* Отворете задния капак на уреда и проверете дали изпускателният филтър е на място.
- 13 Поставете маркуча, докато се фиксира (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).
- 3 Поставете маркуча в дръжката докато езичетата щракнат и се фиксират (натиснете езичетата, за да освободите маркуча).
- 14 Прикачете удължителните тръби* или телескопичната тръба* към дръжката и към найкрайника с натискане и едновременно завъртане. (За демонтиране завъртете и издърпайте.)
- 15 Извадете електрическия кабел и го включете в мрежата. Прахосмукачката е снабдена с устройство за навиване на кабела. След като електрическият кабел е изваден, той остава в това положение.
- 16 За да навиее обратно кабела, натиснете педала за навиване на кабела. Така той ще се навие обратно.
- 17a Пуснете прахосмукачката, като плъзнете регулатора на мощността в посока към положение "Max". Увеличавайте мощността на засмукване чрез плъзгане на регулатора на мощността по близо до положение "Max". За да спрете прахосмукачката, плъзнете регулатора в обратна посока до положение "Off" (изключено).

За да постигнете оптимален циклонен ефект в прахосмукачката, регулирането на мощността трябва винаги да е на положение "Max".

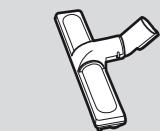
- 17b* Силата на засмукване може да се регулира и от регулатора на засмукване върху дръжката на маркуча.
- 18 Идеална неработна позиция при спиране на работа (18a) и съхраняване (18b).

* Само за някои модели.

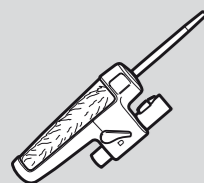




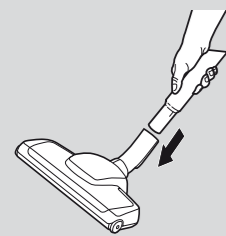
19



21



23



25



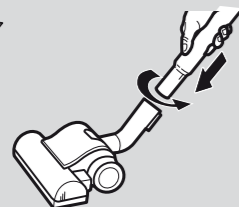
20



22



24



26

Hrvatski

Dobivanje najboljih rezultata

Produžetke koristite na slijedeći način:

Tepisi: Koristite kombinirani produžetak s polugom u položaju (19).

Čvrste površine: Koristite kombinirani produžetak s polugom u položaju (20).

Drvene površine: Koristite produžetak za parket* (21).

Tapacirani namještaj i materijali: Produžetak za tapacirane dijelove* (22) koristite za sofe, zavjese, lagane materijale itd. Ako je potrebno, smanjite jačinu usisavanja.

Okviri, police za knjige itd.: Koristite produžetak za prašinu (23).

Uski otvori, kutovi itd.: Koristite produžetak s uskim otvorom* (24).

Upotreba turbo produžetka*

25/26 Idealan je za tepihe i tepihe postavljene od zida do zida, za uklanjanje tvrdokornih dlaka i dlaka kućnih ljubimaca.

Napomena: Ne koristite turbo produžetak na kožnim materijalima ili resama tepiha. Da biste izbjegli oštećenja tepiha, ne držite produžetak na jednom mjestu dok četka rotira. Ne prelazite produžetkom preko električnih kablova, i pazite da usisavač isključite odmah nakon korištenja.

* Samo određeni modeli.

Srpski

Dobijanje najboljih rezultata

Koristite papučice kao što je navedeno:

Tepisi: Koristite papučicu za usisavanje kombinovanog poda sa ručicom postavljenom u pravilan položaj (19).

Tvrđi podovi: Koristite papučicu za usisavanje kombinovanog poda sa ručicom postavljenom u pravilan položaj (20).

Drveni podovi: Koristite papučicu za usisavanje parketa* (21).

Tapacirani nameštaj i tkanine: Koristite papučicu za tapacirani nameštaj* (22) za sofe, zavese, lagane tkanine itd. Smanjite usisnu snagu ako je neophodno.

Ramovi, police za knjige itd.: Koristite pero dodatak* (23).

Pukotine, uglovi, itd.: Koristite papučicu za usisavanje pukotina* (24).

Korišćenje turbo papučice*

25/26 Idealna za usisavanje tepiha i tepiha "od zida do zida" i uklanjanje upornog paperja i dlake kućnih ljubimaca.

Napomena: Nemojte koristiti turbo papučicu za usisavanje krznених prekrivača ili tepiha sa resama. Da biste izbegli oštećivanje tepiha, ne zadržavajte papučicu stalno na jednom mestu dok se četka okreće. Ne prevlačite papučicu preko električnih kablova i obavezno isključite usisivač odmah posle upotrebe.

*Samo nekateri modeli.

Română

Pentru a obține cele mai bune rezultate

Utilizați duzele după cum urmează:

Covoare: Folosiți duza combinată pentru covor cu pârghia în poziția (19).

Pardoseli: Folosiți duza combinată pentru covor cu pârghia în poziția (20).

Dușumele din lemn: Folosiți duza pentru parchet* (21).

Mobilier tapițat și țesături: Utilizați funcția tapițerie* (22) în cazul canapelelor, perdelelor, țesăturilor ușoare etc. Dacă este necesar, reduceți puterea de aspirare.

Rame, rafturi etc.: Folosiți pământul din pene* (23).

Locuri înguste, colțuri etc.: Folosiți duza pentru fante înguste* (24).

Utilizarea duzei Turbo*

25/26 Ideal pentru covoare și covoare de pardoseală, pentru puful și părul de animale de casă greu de îndepărtat.

Notă: Nu folosiți duza Turbo pe carpete din piele sau pe franjuri de covor. Pentru a evita deteriorarea carpetei, nu țineți duza în același loc în timp ce peria se rotește. Nu treceți duza peste cabluri sau fire electrice și asigurați-vă că ați oprit aspiratorul imediat după folosire.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Правила пользования и рекомендации

Как пользоваться насадками:

Ковры: комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (19).

Пол: комбинированная насадка для пола, рукоятка в положении (20).

Паркетный пол: насадка для паркета* (21).

Мягкая мебель и ткани: насадка для мягкой мебели* (22) применяется при чистке диванов, занавесок, легких тканей и т. п. При необходимости следует уменьшить мощность всасывания.

Рамы, книжные полки и т. п.: круговая метелка* (23).

Щели, углы и т. п.: щелевая насадка* (24).

Как пользоваться турбонасадкой*

25/26 Оптимально подходит для чистки ковров и ковровых покрытий, если требуется удалить пух и шерсть домашних животных.

Примечание. Запрещается использовать турбонасадку для чистки шкур и ковров с длинной бахромой. Во избежание повреждений ковра при вращении щетки перемещайте насадку. Запрещается касаться насадкой электрических проводов. Обязательно выключайте пылесос сразу по окончании работы.

* Только для отдельных моделей.

Български

Постигане на най-добри резултати

Използвайте крайниците, както следва:

Килими: Използвайте комбинирания крайник за под, като лостчето е в положение (19).

Твърд под: Използвайте комбинирания крайник за под, като лостчето е в положение (20).

Дървен под: Използвайте крайника за паркет* (21).

Тапицирани мебели и тъкани: Използвайте крайника за тапицерия* (22) за дивани, завеси, леки тъкани и др. Ако е необходимо, намалете силата на засмукване.

Рамки, рафтове за книги и др.: Използвайте четката за прах* (23).

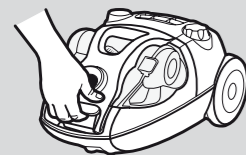
Тесни места, ъгли и др.: Използвайте тесния крайник* (24).

Използване на турбо крайника*

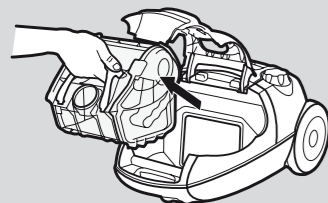
25/26 Идеален за килими и мокети за премахване на упорит мъх и животински косми.

Забележка: Не използвайте турбо крайника за тънки постелки и килими с ресни. За да не повредите килима, не задържайте крайника на едно място при въртяща се четка. Не минавайте с крайника върху електрически кабели и задължително изключвайте прахосмукачката веднага след употреба.

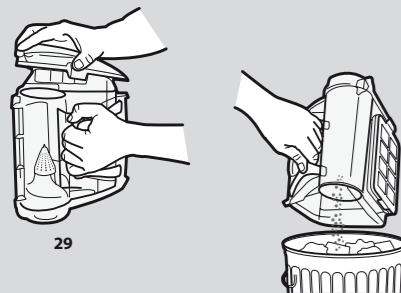
* Само за някои модели.



27

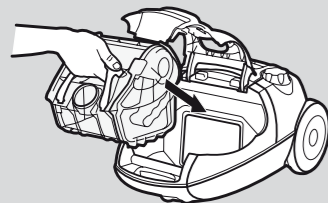


28



29

30



31



32

Hrvatski

Vyprázdnění a čištění prachového kontejneru

Prachový kontejner vysavače CycloneXL musíte vyprázdnit, jakmile se naplní.

- 27 Stiskněte uvolňovací tlačítko na zadní straně vysavače.
- 28 Vytáhněte prachový kontejner.
- 29 Stisknutím uvolňovacích tlačítek po stranách kontejneru uvolněte prachový kontejner.
- 30 Vysypte jej do odpadkového koše. Vložte prachový kontejner zpět (31) a zatlačte na jeho zadní část, až zaklapne na své místo.
- 32 Občas byste měli prachový kontejner vyčistit. Odstraňte víčka na obou koncích a vypláchněte kontejner vodou nebo jej vyperte. Odstraňte částice, které mohly v kuželu uváznout.

* Samo određeni modeli.

Srpski

Pražnjenje i čišćenje spremišta za prašinu

Spremište za prašinu usisivača CycloneXL mora se isprazniti kada se napuni.

- 27 Povucite dugme za oslobađanje koje se nalazi na zadnjoj strani usisivača.
- 28 Izvadite spremište za prašinu.
- 29 Otvorite poklopac spremišta za prašinu pritiskanjem dugmeta za oslobađanje sa desne strane.
- 30 Ispraznite ga iznad korpe za otpatke. Vratite spremište za prašinu (31) i pritisnite njegov zadnji deo tako da ulegne uz škljocanje.
- 32 Spremište za prašinu se s vremena na vreme mora očistiti. Uklonite poklopce sa obe strane i isperite spremište vodom ili ga operite u mašini. Uklonite čestice koje mogu biti zaglavljene u uglu.

*Samo nekateri modeli.

Română

Golirea și curățirea containerului de praf

Containerul de praf al aspiratorului CycloneXL trebuie golit dacă este plin.

- 27 Trageți de butonul de eliberare din spatele aspiratorului.
- 28 Ridicați containerul de praf.
- 29 Deschideți capacul containerului de praf apăsând pe butonul de eliberare din dreapta.
- 30 Golțiți-l într-un coș de gunoi. Instalați din nou containerul de praf (31) în aspirator și apăsați pe partea din spate a containerului până ce se fixează în locaș cu un clic.
- 32 Periodic containerul de praf trebuie curățat. Îndepărtați capacele de pe ambele capete și clătiți containerul cu apă sau spălați-l în mașina de spălat. Îndepărtați particulele ce se pot bloca în con.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Опорожнение и чистка пылесборника

Пылесборник CycloneXL после заполнения необходимо опорожнять.

- 27 Потяните кнопку-фиксатор на задней части пылесоса.
- 28 Извлеките пылесборник.
- 29 Нажав кнопку-фиксатор справа, откройте крышку пылесборника.
- 30 Опорожните пылесборник в ведро для мусора. Установите пылесборник на место (31) и нажмите на его заднюю часть до щелчка.
- 32 Время от времени пылесборник необходимо очищать. Снимите крышки с обеих сторон и сполосните пылесборник водой или используйте стиральную машину. Удалите застрявшие внутри частицы грязи.

* Только для отдельных моделей.

Български

Изпразване и почистване на контейнера за прах

Контейнерът за прах на CycloneXL трябва да се изпразни, когато се напълни.

- 27 Дръпнете бутона за освобождаване на гърба на прахосмукачката.
- 28 Повдигнете и извадете контейнера за прах.
- 29 Отворете капака на контейнера за прах, като натиснете бутона за освобождаване надясно.
- 30 Изпразнете го над кошче за отпадъци. Поставете контейнера за прах (31) обратно и натиснете задната част на контейнера, докато щракне на място.
- 32 Контейнерът за прах трябва да се изпразва от време на време. Свалете капачиците от двата края и измийте контейнера във вода или в машина. Отстранете частиците, които може да са заседнали в конуса.

* Само за някои модели.

Čišćenje filtra motora i filtra spremišta za prašinu

CycloneXL ima filter motora i filter spremišta za prašinu koje je potrebno redovito čistiti.

- 33 Otvorite prednji poklopac i izvucite spremište za prašinu.
- 34 Filter spremišta za prašinu: Sa spremišta za prašinu uklonite držač filtra i pažljivo izvucite filter spremišta za prašinu.
- 35 Filter motora: Povucite filter prema gore dok ga ne izvučete iz utora.
- 36 Filtere operite u mlakoj vodi i pustite da se osuše. Ponovo pričvrstite čiste filtere. Zamijenite spremište za prašinu, a zatim zatvorite poklopac.

Čišćenje/uklanjanje ispušnog filtra*

Postoje tri vrste ispušnog filtra:

- Mikro filter* (Ref. br. EF 17).
- Hepa H12* koji se ne može prati (Ref. br. EF H12)
- Hepa H12* koji se može prati (može se kupiti kao opcija, Ref. br. EF H12W)

Filteri se uvijek moraju zamijeniti novim i ne mogu se prati (osim filtra Hepa H12*, koji se može prati).

- 37 Otvorite stražnji poklopac i izvucite filter.
- 38 Umetnite novi filter i zatvorite poklopac.

Čišćenje filtera motora i filtera spremišta za prašinu

CycloneXL ima filter motora i filter spremišta za prašinu koji se moraju očistiti s vremena na vreme.

- 33 Otvorite prednji poklopac i podignite spremište za prašinu.
- 34 Filter spremišta za prašinu: Uklonite držač filtera iz spremišta za prašinu i pažljivo izvucite prljavi filter spremišta za prašinu iz držača.
- 35 Filter motora: Povucite filter nagore dok ne izađe iz žljeba.
- 36 Isperite filtere u mlakoj vodi i ostavite da se osuše. Ponovo namestite čiste filtere. Zamenite spremište za prašinu, a zatim zatvorite poklopac.

Čišćenje/zamena izduvnog filtera*

Postoje tri tipa izduvnih filtera:

- Mikro filter* (Prim. br. EF 17)
- Hepa H12* koji se ne pere (Prim. Br. EF H12)
- Hepa H12* koji se pere (može se kupiti odvojeno, prim. br. EF H12W)

Filteri se uvek moraju zameniti novim i ne smeju se prati (sem Hepa H12* koji se pere).

- 37 Otvorite zadnji poklopac i izvadite filter.
- 38 Ubacite novi filter i zatvorite poklopac.

Curățirea filtrului motorului și filtrului containerului de praf

Aspiratorul CycloneXL este prevăzut cu un filtru de motor și un filtru al containerului de praf ce necesită curățire periodică.

- 33 Deschideți capacul frontal și scoateți containerul de praf.
- 34 Filtrul containerului de praf: Îndepărtați suportul filtrului din containerul de praf și scoateți cu grijă filtrul din suport.
- 35 Filtrul de motor: Trageți filtrul în sus până când iese din canal.
- 36 Clătiți filtrele cu apă caldă și lăsați-le să se usuce. Montați la loc filtrele curate. Înlocuiți containerul de praf și închideți capacul.

Curățarea/inlocuirea filtrului de evacuare*

Există trei tipuri de filtre de evacuare:

- Microfiltru* (Nr. ref. EF 17)
- Hepa H12* nelavabil (Nr. ref. EF H12)
- Hepa H12* lavabil (poate fi achiziționat ca opțiune, Nr. ref. EF H12W)

Filtrele trebuie întotdeauna înlocuite cu altele noi, ele nu pot fi spălate (cu excepția Hepa H12* lavabil).

- 37 Deschideți capacul frontal și scoateți filtrul.
- 38 Introduceți un filtru nou și închideți capacul.

Очистка фильтра двигателя и фильтра пылесборника

Пылесос CycloneXL оснащен фильтрами двигателя и пылесборника, которые надо время от времени очищать.

- 33 Откройте переднюю крышку и извлеките пылесборник.
- 34 Фильтра пылесборника: извлеките держатель фильтра из пылесборника и тщательно очистите фильтр пылесборника.
- 35 Фильтр двигателя: Потяните фильтр вверх до извлечения из паза.
- 36 Промойте фильтры в теплой воде и подожгите, пока они просохнут. Установите чистые фильтры на место. Замените пылесборник и закройте крышку.

Очистка и замена выпускного фильтра*

Предусмотрено три вида выпускных фильтров:

- микрофильтр* (номер по каталогу EF 17);
- Нера H12* – не предназначенный для мытья (номер по каталогу EF H12);
- моющийся фильтр Нера H12* (можно приобрести отдельно, номер по каталогу EF H12W).

Отработанные фильтры должны заменяться новыми и не предназначены для мытья (за исключением моющегося фильтра Нера H12*).

- 37 Откройте заднюю крышку и извлеките фильтр.
- 38 Вставьте новый фильтр и закройте крышку.

Почистване на филтъра на електромотора и филтъра на контейнера за прах

CycloneXL има филтър на електромотора и филтър на контейнера за прах, които трябва от време на време да почистват.

- 33 Отворете предния капак и извадете контейнера за прах.
- 34 Филтър на контейнера за прах: Извадете държача на филтъра от контейнера за прах и внимателно извадете замърсения филтър на контейнера за прах от държача.
- 35 Филтър на електромотора: Изтеглете филтъра нагоре, докато излезе от улея.
- 36 Изплакнете филтрите с хладка вода и ги оставете да изсъхнат. Поставете на място чистите филтри. Поставете на място контейнера за прах и затворете капака.

Почистване/смяна на изпускателния филтър*

Има три типа изпускателни филтри:

- Микрофилтър* (Кат. № EF 17)
- Немиец се Нера H12* (Кат. № EF H12)
- Миец се Нера H12* (може да се закупи допълнително, Кат. № EF H12W)

Филтрите трябва винаги да се подменят с нови и не могат да се мият (с изключение на миещия се филтър Нера H12*).

- 37 Отворете задния капак и извадете филтъра.
- 38 Поставете нов филтър и затворете капака.

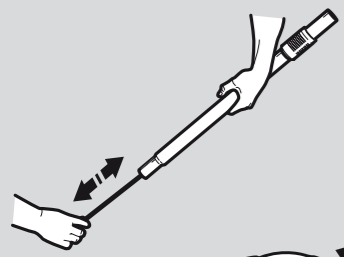
* Samo određeni modeli.

*Samo nekateri modeli.

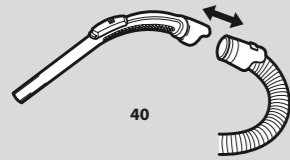
* Disponibil numai pentru unele modele.

* Только для отдельных моделей.

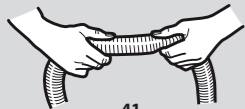
* Само за някои модели.



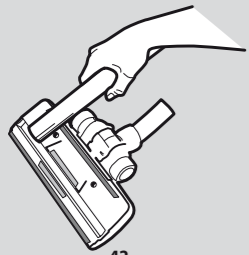
39



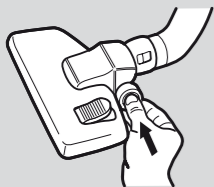
40



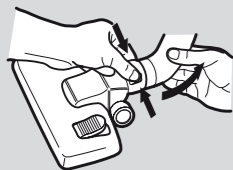
41



42



43



44

Hrvatski

Čišćenje crijeva i produžetka

Usisivač se automatski zaustavlja ako dođe do blokade produžetka, cijevi, crijeva ili filtra ili kada je spremište za prašinu puno. U tom slučaju isključite ga iz struje i pustite da se hladi 20-30 minuta. Očistite uzrok blokade i/ili zamijenite filtre, ispraznite spremište za prašinu i ponovo uključite usisivač.

Cijevi i crijeva

- 39 Za čišćenje cijevi i crijeva možete koristiti traku za čišćenje ili nešto slično.
- 40 Ako je potrebno čišćenje, ručicu crijeva možete odvojiti od crijeva.
- 41 Ponekad je moguće ukloniti začepljenje stiskanjem crijeva. Budite pažljivi ako je začepljenje izazvano komadićima stakla ili iglama koje su zapele unutar crijeva.

Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja crijeva izazvana čišćenjem.

Čišćenje produžetka za čvrste površine

- 42 Kombinirani produžetak morate često čistiti.
- 43* Pritisnite svaku glavinu kotača i uklonite kotače. Uklonite nakupine prašine, dlake ili druge predmete koji su se možda zaglavili.
- 44* Do većih predmeta može se doći uklanjanjem priključka cijevi s produžetka.

* Samo određeni modeli.

Srpski

Čišćenje creva i papučice

Usisivač se automatski zaustavlja ako se papučica, cev, crevo ili filteri blokiraju i kada se spremište za prašinu napuni. U takvim slučajevima, isključite ga iz utičnice za struju i pustite da se ohladi 20-30 minuta. Uklonite blokadu i/ili zamijenite filtere, ispraznite spremište za prašinu i ponovo ga pokrenite.

Cevi i creva

- 39 Upotrebite traku za čišćenje ili nešto slično da biste očistili cevi i crevo.
- 40 Držać creva treba skinuti sa creva ukoliko je potrebno čišćenje.
- 41 Ponekad je moguće otkloniti zapušenje stiskanjem creva. Međutim, treba biti oprezan jer zapušenje može biti prouzrokovano staklom ili se u crevo može zavući igla.

Napomena: Garancija ne pokriva oštećenja creva prouzrokovano postupkom njegovog čišćenja.

Čišćenje papučice za pod

- 42 Postarajte se da često čistite papučicu za usisavanje kombinovanog poda.
- 43* Pritisnite središte svakog točka i razdvojite ih. Uklonite nagomilanu prašinu, dlake ili neke druge predmete koji se mogu zapetljati.
- 44* Do većih predmeta možete doći ako skinete cev sa papučice.

*Samo nekateri modeli.

Română

Curățarea furtunului și a duzei

Aspiratorul se oprește automat dacă duza, tubul, furtunul sau filtrele se înfundă și când containerul de praf este plin. În astfel de cazuri, deconectați aparatul de la sursă și lăsați-l să se răcească timp de 20-30 de minute. Îndepărtați blocajul și/sau înlocuiți filtrele, goliiți containerul de praf apoi reporniți aspiratorul.

Tuburile și furtunurile

- 39 Folosiți o bandă pentru curățat sau ceva asemănător pentru a curăța tuburile și furtunul.
- 40 Dacă necesită curățare, mânerul de furtun poate fi demontat.
- 41 De asemenea, este posibilă îndepărtarea blocajului din furtun prin strângerea acestuia. Acționați însă cu grijă, mai ales dacă furtunul este înfundat cu cioburi de sticlă sau ace prinse în interior.

Notă: Garanția nu acoperă daunele produse furtunului în cursul curățării acestuia.

Curățarea duzei pentru pardoseală

- 42 Nu neglijați să curățați frecvent duza combinată pentru pardoseală.
- 43* Apăsăți butucul de roată și trageți roțile în afară. Îndepărtați ghemotoacele de praf, firele de păr și celelalte lucruri prinse.
- 44* Obiectele mai mari pot fi accesate îndepărtând tubul de legătură de pe duză.

* Disponibil numai pentru unele modele.

Русский

Чистка шланга и насадок

При засорении насадки, трубки, шланга или фильтров, а также при заполнении пылесборника пылесос автоматически прекращает работу. В этом случае отсоедините пылесос от сети и дайте ему остыть в течение 20-30 мин. Устраните засорение или замените фильтры либо очистите пылесборник, а затем вновь включите пылесос.

Трубки и шланги

- 39 Для очистки трубок и шланга используйте узкую планку или аналогичное приспособление.
- 40 Если требуется чистка, рукоятку можно отсоединить от шланга.
- 41 Иногда удается прочистить шланг, сжимая его. При этом следует соблюдать осторожность, так как засорение может быть вызвано кусочками стекла или иголками, застрявшими внутри шланга.

Примечание. Гарантийное обслуживание не распространяется на возможные повреждения шланга при чистке.

Чистка насадки для пола

- 42 Следует регулярно чистить комбинированную насадку для пола.
- 43* Снимите колеса, нажав на втулку колеса. Удалите комочки пыли, волосы и другой запутавшийся мусор.
- 44* Более крупные предметы можно удалить, сняв насадку с соединительного шланга.

* Только для отдельных моделей.

Български

Почистване на маркуча и накрайника

Праходмукачката спира автоматично, ако накрайникът, тръбата, маркучът или филтрите се запушат, както и ако контейнерът за прах е пълен. В такива случаи я изключете от контакта и я оставете 20-30 минути да изстине. Отстранете запушването и/или сменете филтрите, изпразнете контейнера за прах и я пуснете отново.

Тръби и маркучи

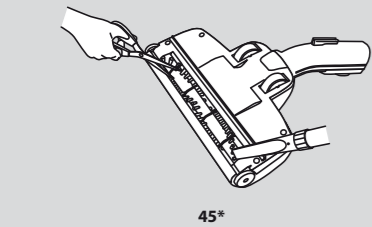
- 39 Използвайте почистваща лентичка или подобно средство, за да прочистите тръбите и маркуча.
- 40 Дръжката на маркуча може да се демонтира от маркуча, ако се налага почистване.
- 41 Може да е възможно да се отстрани запушването на маркуча и като го усучете. Внимавайте обаче, ако запушването е предизвикано от стъкло или игли, заседнали вътре в маркуча.

Забележка: Гаранцията не се отнася за повреди на маркуча, предизвикани при почистването му.

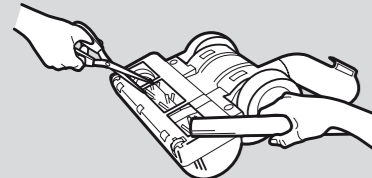
Почистване на накрайника за под

- 42 Редовно почиствайте комбинирания накрайник за под.
- 43* Натиснете поред двете главини на колелата и извадете колелата. Отстранете натрупаните топки от прах, косми и други предмети, които може да са се заплели.
- 44* До по-големите предмети можете да достигнете, като извадите свързващата тръба от накрайника.

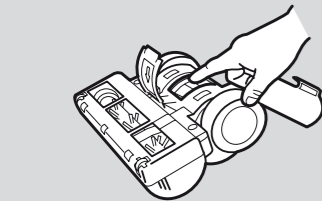
* Само за някои модели.



45*



46a*



46b*

Hrvatski

Čišćenje turbo produžetka*

45* Izvucite priključak iz cijevi usisivača i uklonite zaglavljene niti i sl. tako što ćete ih odrezati škarama. Za čišćenje produžetka upotrijebite ručku crijeva.

46a* Odspojite nastavak od cijevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih škarama. Upotrijebite samo ručku crijeva kako bi očistili nastavak.

46b* Ako turbo nastavak prestane raditi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve predmete koji ometaju slobodnu rotaciju turbine

Otklanjanje poteškoća

- Provjerite je li kabel spojen na električnu mrežu.
- Provjerite jesu li utičnica i kabel neoštećeni.
- Provjerite je li osigurač pregorio.

Usisavač se isključuje

- Provjerite je li spremište za prašinu puno. Ako je to slučaj, ispraznite ga.
- Je li blokiran priključak, cijev ili crijevo?
- Jesu li blokirani filtri?

U usisavač je ušla voda

Motor je potrebno zamijeniti u ovlaštenom Electrolux uslužnom centru. Oštećenja motora izazvana prodorom vode nisu pokrivena jamstvom.

Informacije za korisnike

Electrolux ne prihvaća nikakvu odgovornost za sva oštećenja nastala zbog neodgovarajućeg korištenja uređaja ili u slučaju nestručnog rukovanja uređajem. Ovaj proizvod napravljen je tako da je prihvatljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za reciklažu. Za više pojedinosti posjetite našu web-stranicu: www.electrolux.com

Ako je oštećen strujni kabel, zamijeniti ga može proizvođač, uslužna tvrtka ili neka kvalificirana osoba, nime bi se izbjegao rizik i opasnost.

Srpski

Čišćenje turbo papučice*

45* Skinite papučicu sa cevi usisivača i uklonite zamršena vlakna tako što ćete ih, na primer, odseći makazama. Papučicu očistite držačem creva.

46a* Razdvojite nastavak od cevi usisivača i uklonite niti koje su se zaplele režući ih makazama. Upotrebite dršku fleksibilne cevi da biste očistili nastavak.

46b* U slučaju da turbo papučica prestane da radi, otvorite poklopac za čišćenje i uklonite sve objekte koji ometaju slobodnu rotaciju turbine

Rešavanje problema

- Proverite da li je kabl uključen u struju.
- Proverite da li su utikač ili kabl možda oštećeni.
- Proverite da li je pregoreo osigurač.

Usisivač prekida rad

- Proverite da li je spremište za prašinu puno. Ako jeste, ispraznite ga.
- Da li je nešto blokirano - papučica, cev ili crevo?
- Da li su filteri blokirani?

U usisivač je ušla voda

Moraće da se zameni motor u ovlaštenom Electrolux servisnom centru. Oštećenje motora nastalo prodiranjem vode nije pokriveno garancijom.

Informacija za kupce

Electrolux odbacuje bilo kakvu odgovornost za svu štetu nastalu nepropisnim korišćenjem aparata ili u slučajevima kada aparat izaziva smetnje. Ovaj proizvod je dizajniran sa brigom o čovekovoј sredini. Svi plastični delovi su označeni u svrhu recikliranja. Za detaljnije informacije posetite našu web lokaciju: www.electrolux.com

Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, njegov servisni agent ili slična kvalifikovana osoba kako bi se izbegla opasnost.

Română

Curățarea duzei Turbo*

45* Desprindeți duza de tubul aspiratorului și îndepărtați firele încălțite etc. tăindu-le cu o foarfecă. Utilizați mânerul furtunului pentru a curăța duza

46a* Desprindeți duza de tubul aspiratorului și îndepărtați firele încălțite tăindu-le cu o foarfecă. Utilizați mânerul tubului pentru curățarea duzei.

46b* În cazul în care duza turbo nu mai funcționează, deschideți capacul de curățare și îndepărtați orice obiect care împiedică rotația liberă a turbinei.

Rezolvarea problemelor

- Verificați dacă ați conectat cablul la rețeaua electrică.
- Verificați integritatea cablului și a fișei.
- Verificați dacă siguranța nu este arsă.

Aspiratorul se oprește

- Verificați dacă nu cumva containerul de praf este plin. Dacă este cazul, goliți-l.
- S-au infundat duza, tubul sau furtunul?
- S-au infundat filtrele?

A intrat apă în aspirator

Motorul trebuie înlocuit la un centru de service autorizat Electrolux. Garanția nu acoperă defectarea motorului cauzată de pătrunderea apei în acesta.

Informații pentru clienți

Electrolux nu este răspunzătoare pentru deteriorările ce rezultă din utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau în cazul în care se aduc modificări aparatului. Acest produs este conceput ținând cont de prevederile protejării mediului înconjurător. Toate componentele din plastic sunt marcate în scopul reciclării. Pentru detalii consultați site-ul nostru: www.electrolux.com

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru a se evita accidentele, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său autorizat sau de o altă persoană calificată în mod asemănător.

Русский

Чистка турбонасадки*

45* Отсоедините насадку от пылесоса и удалите запутавшиеся волокна, нити и т. д., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

46a* Отсоедините насадку от трубки пылесоса и удалите запутавшиеся нити и проч., отрезав их ножницами. Почистите насадку с помощью рукоятки шланга.

46b* Если турбонасадка прекращает работать, откройте крышку пылесоса и извлеките предметы, которые препятствуют свободному вращению турбины.

Устранение неполадок

- Убедитесь в том, что шнур питания включен в сеть.
- Проверьте, нет ли повреждений шнура и штепсельной вилки.
- Проверьте, не перегорел ли предохранитель.

Пылесос отключился

- Проверьте, не переполнен ли пылесборник. Если да, опорожните его.
- Не засорилась ли насадка, трубка или шланг?
- Не засорились ли фильтры?

В пылесос попала вода

В этом случае необходимо обратиться в уполномоченный сервисный центр Electrolux для замены двигателя. Ремонт повреждений двигателя, вызванных попаданием воды, не подпадает под действие гарантии.

Информация для потребителя

Electrolux не несет никакой ответственности за любой ущерб, понесенный вследствие неправильного использования данного бытового прибора или внесения в него изменений. Пылесос изготовлен с учетом требований охраны окружающей среды. Все пластиковые детали помечены для последующей вторичной переработки. Подробнее см. веб-узел www.electrolux.com.

Во избежание несчастных случаев замена поврежденного шнура должна производиться только изготовителем, его уполномоченным представителем или другим квалифицированным специалистом.

Български

Почистване на турбо накрайника*

45* Откачете накрайника от прахосмукачката и извадете заплетени конци и др., като ги нарежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

46a* Махнете накрайника от маркуча на прахосмукачката и извадете заплетени конци напр., като ги отрежете с ножици. Използвайте дръжката на маркуча, за да почистите накрайника.

46b* В случай, че турбо накрайникът спре да работи, отворете капака за почистване и отстранете всички предмети, които пречат на свободното въртене на турбината.

Отстраняване на неизправности

- Проверете дали кабелът е включен в захранването.
- Проверете дали щепселът и кабелът не са повредени.
- Проверете за изгорял предпазител.

Прахосмукачката спира

- Проверете дали контейнерът за прах не се е напълнил. Ако е така, изпразнете го.
- Не е ли запушен накрайникът, тръбата или маркучът?
- Не са ли запушени филтрите?

Попадане на вода вътре в прахосмукачката

Ще бъде необходимо да се замени електромоторът от упълномощен сервизен център на Electrolux. Повреда в електромотора, предизвикана от проникване на вода, не се покрива от гаранцията.

Информация за потребителите

Electrolux не носи никаква отговорност за щети, причинени от неправилна употреба на уреда, или в случаи на неопозволени промени в уреда. Този продукт е разработен с грижа за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за рециклиране. За подробности вж. нашата уеб сайт: www.electrolux.com

Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат рискове.

Suomi

Vianetsintä

- Tarkista, että johto on kiinnitettynä virtalähteeseen.
- Tarkista, että pistoke ja johto eivät ole vahingoittuneet.
- Tarkista sulakkeet.

Pölynimuri pysähtyy

- Onko pölysäiliö täynnä? Tyhjennä pölysäiliö tarvittaessa.
- Onko suutin, putki tai letku tukossa?
- Ovatko suodattimet tukossa?

Pölynimuriin on joutunut vettä

Moottori täytyy vaihtaa valtuutetussa Electrolux-huoltoliikkeessä. Takuu ei kata kastunutta ja vaurioitunutta moottoria.

Kuluttajaneuvonta

Electrolux kiistää kaikki vastuut vahingoista, jotka ovat aiheutuneet laitteen epäasianmukaisesta käytöstä tai laitteeseen tehdyistä muutoksista.

Tuotteen suunnittelussa on otettu ympäristönäkökohdat huomioon. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätysmerkillä. Lisätietoja on Electroluxin kotisivulla osoitteessa www.electrolux.fi.

Pyydämme lähettämään kommentit imurista ja sen käyttöohjeista seuraavaan sähköpostiosoitteeseen: carelux.fsh@electrolux.fi.

Jos et löydä Electrolux-imuriin lisävarusteita, katso lisätietoja sivustosta osoitteessa www.electrolux.fi tai soita numeroon 0200-2662 (0,1597 €/min+pvm).

Takuu

Tuotteen takuu aika voidaan ilmoittaa erikseen. Ellei takuu aikaa ole erikseen määritely, noudatetaan vallitsevaa lainsäädäntöä ja kansallisia määräyksiä. Takuuehdot noudattavat vallitsevan lainsäädännön mukaisia yleisiä ehtoja. Ostokuitti säilytetään, koska takuun alkaminen määritetään ostopäivän mukaan. Korvaus huollosta voidaan periä myös takuu aikana:


- aiheettomasta huoltokäynnistä
- ellei valmistajan laitteen asennuksesta, käytöstä ja hoidosta antamia ohjeita ole noudatettu.

Huolto ja varaosat

Huollot, varaosatilaukset ja mahdolliset korjaukset on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron löydät Electroluxn kotisivuilta osoitteesta www.electrolux.fi tai soittamalla numeroon 0200-2662 (16 senttiä/min + pvm). Mainitse soittaessasi tuotteen merkki sekä tuotteen arvokilvestä löytyvät tiedot: tuotteen malli (Model), tuotenumero (Prod.nr.) ja sarjanumero (Serial nr.).


Polski



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowaniem sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu zломowanych produktów na środowco naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.


Slovenščina



Symbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjскими odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za presalavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predalavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.


Hrvatski



Symbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o cikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.


Srpski



Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjскими odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojne mestni organ za odstranjevanje odpalkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.


Română



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.


Русский



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.


Slovensky



Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.


Türkçe



Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal ev atıđı gibi iplerem göremeyeceđini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüřümü için belirlenen toplama noktalarýna teslim edilmelidir. Ürünün hatalý bir şekilde atýlması veya imha edilmesi çevre ve insan sađlýđı ađýsýndan olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünü dođru bir şekilde elden çýkarýl-pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.


Latviski



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtei vai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazināties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.


Lietuviški



Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitiniėmis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktu, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.


Esti keeles



Tootel või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmtena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimestisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalituse, oma majapidamisjäätmte utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.


Svenska



Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasserats som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.


Česky



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Suomi



Symboli  , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehti-vaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haitta-vaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoinmistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkees-tä, josta tuote on ostettu.


Български



Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последиствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Magyar



A szimbólum,  amely a terméken vagy a csomagoláson található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a termék el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladéka helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladék-kezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltallal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

